

### 3. HIRAGANA

O HIRAGANA (ひらがな) é o sistema mais básico de escrita do japonês. É o primeiro que as crianças aprendem na escola e com ele é possível escrever todas as palavras do japonês.

Apesar de ser possível escrever todas as palavras do japonês com ele, isto não é exatamente o que ocorre na prática. Os outros dois sistemas são **amplamente utilizados**. Muitos alunos já me perguntaram: “Mas por que não utilizam apenas o HIRAGANA, já que seria mais fácil aprender?”.

A resposta é: **Porque não**. Simples assim, é o que é. A escrita japonesa é como é e dificilmente irá mudar no curto e médio prazo. Para aprender japonês, é necessário **aceitar como as coisas são**.

Aprender o HIRAGANA é **fundamental** para iniciarmos. Sempre começo os meus cursos através dele, antes de qualquer palavra, antes de qualquer coisa. O HIRAGANA é a base para todo o resto.

O sistema é composto por 46 letras, onde cada letra representa um som, uma sílaba.

Não existem vogais ou consoantes, como no português. Cada letra por si só já equivale a uma sílaba.

あ A	か KA	さ SA	た TA	な NA	は HA	ま MA	や YA	ら RA	わ WA
い I	き KI	し SHI	ち CHI	に NI	ひ HI	み MI		り RI	
う U	く KU	す SU	つ TSU	ぬ NU	ふ FU	む MU	ゆ YU	る RU	を WO
え E	け KE	せ SE	て TE	ね NE	へ HE	め ME		れ RE	

お	こ	そ	と	の	ほ	も	よ	ろ	ん
O	KO	SO	TO	NO	HO	MO	YO	RO	N

### Algumas observações em relação a perguntas frequentes:

- A letra し tem o som de “xi”;
- A letra ち, apesar de normalmente ser romanizada como “chi”, tem o som de “ti”;
- A letra を, apesar de romanizada como “wo”, tem som de “o”, igual ao お;
- As letras は, ひ, へ e ほ tem sons de “rá”, “ri”, “rê” e “rô”;
- A letra ふ tem um som intermediário entre “fu” e “ru”;
- O som de nenhuma letra muda no caso dela estar no começo ou no meio da palavra;
- Nenhuma palavra começa com a letra ん.

O HIRAGANA é utilizado para representar foneticamente todas as palavras. Quando você buscar em um dicionário como uma palavra em KANJI deve ser lida, esta representação estará em HIRAGANA. Diversas palavras também são escritas apenas em HIRAGANA.

### Exemplo:

- <sup>ち かてつ</sup>  
地下鉄

A palavra está em KANJI, mas em cima delas, temos sua representação fonética em HIRAGANA. Esta prática (de colocar a leitura em cima dos KANJIS) é chamada de **FURIGANA**.

***Dica: Praticamente todos os mangás possuem FURIGANA em todos os KANJIS. Desta forma, fica fácil ler mesmo sabendo poucos KANJIS, uma ótima oportunidade para melhorar o seu japonês! Leia mangás!***

Quando você não souber escrever um determinado KANJI, uma maneira de manter a comunicação é escrever em HIRAGANA mesmo. **É isto que as crianças fazem.** Os

próprios adultos deixaram de usar alguns KANJIS por serem difíceis ou demorados demais para escrever.

O HIRAGANA também é utilizado para as partículas. Partículas são letras utilizadas dentro das frases para indicar qual a relação entre as palavras, normalmente entre a palavra e o verbo (explicação mais detalhada sobre partículas em seu respectivo capítulo).

### **Exemplo:**

- 飛行機でニューヨークへ行きました。  
(Fui de avião para Nova Iorque.)

Os HIRAGANAS destacados são partículas. A partícula で representa com o que ou onde uma ação ocorre, enquanto a partícula へ indica a direção, para um verbo de movimento.

Também é utilizado para flexionar os verbos. A maioria dos verbos possui um radical em KANJI, mas a parte que indica sua flexão vem em HIRAGANA:

### **Exemplo:**

- 昨日、すしを食べました。  
(Comi sushi ontem.)
- 今日、すしを食べます。  
(Como sushi hoje.)

A parte destacada em cada frase são HIRAGANAS indicando o tempo do verbo. No primeiro, temos o verbo “comer” no passado, enquanto na segunda, ele está no presente.

### ***Dakuten (濁点) e Handakuten (半濁点)***

゛ → dakuten
-------------

◦ → handakuten

Existem dois sinais no japonês que servem para modificar o som de algumas letras. Estes sinais servem tanto para o HIRAGANA quanto para o KATAKANA e funcionam para as mesmas letras.

O *dakuten* é popularmente chamado de *tenten* (点々), se refere ao sinal ◡, que modifica as letras da seguinte maneira:

か	KA	→	が	GA	さ	SA	→	ざ	ZA
き	KI	→	ぎ	GI	し	SHI	→	じ	JI
く	KU	→	ぐ	GU	す	SU	→	ず	ZU
け	KE	→	げ	GE	せ	SE	→	ぜ	ZE
こ	KO	→	ご	GO	そ	SO	→	ぞ	ZO

た	TA	→	だ	DA	は	HA	→	ば	BA
ち	TI	→	ぢ	DI	ひ	HI	→	び	BI
つ	TU	→	づ	ZU	ふ	HU	→	ぶ	BU
て	TE	→	で	DE	へ	HE	→	べ	BE
と	TO	→	ど	DO	ほ	HO	→	ぼ	BO

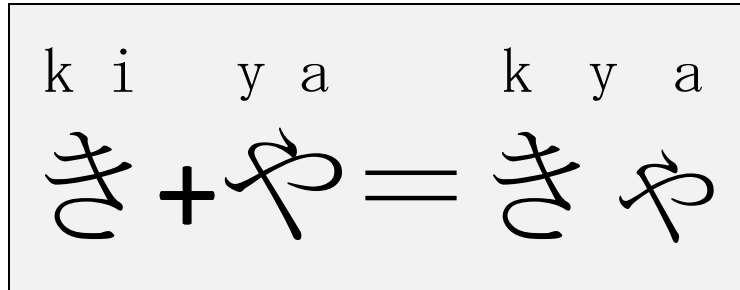
Já o handakuten, popularmente conhecido como maru (まる), se refere ao sinal ◯ e é utilizado apenas nas letras は, ひ, ふ, へ, ほ, modificando os sons da seguinte maneira:

は	HA	→	ぱ	PA
ひ	HI	→	ぴ	PI
ふ	HU	→	ぷ	PU
へ	HE	→	ぺ	PE
ほ	HO	→	ぽ	PO

Com estes sinais, aumentamos a gamas de fonemas possíveis de se fazer no japonês, mantendo o mesmo número de letras.

## Junção de letras

Podemos juntar algumas letras para formar novos sons, como por exemplo:



Na verdade, existe um número limitado de letras onde isto ocorre, além de as junções sempre ser com as letras や, ゆ, e よ.

きや kya	きゆ kyu	きよ kyo
しや sha	しゆ shu	しよ sho
ちや tcha	ちゆ tchu	ちよ tcho
にや nya	にゆ nyu	によ nyo
ひや hya	ひゆ hyu	ひよ hyo
びや bya	びゆ byu	びよ byo

bya	byu	byo
ひゃ pya	ひゅ pyu	ひょ pyo
りゃ rya	りゅ ryu	りょ ryo

Perceba que a segunda letra sempre é pequena. De fato, quando você for escrever, esta diferença deve ser visível. O ideal é que a letra pequena tenha aproximadamente 1/4 do tamanho das letras convencionais (apesar de isto nem sempre acontecer em diversas fontes japonesas do computador).

### O っ pequeno

Ao inserirmos a letra っ, em tamanho pequeno, entre duas outras letras, é como se a boca cortasse o ar e desse uma pausa antes de continuar a pronunciar a palavra. A melhor forma de compreender este som é ouvindo.

#### Algumas palavras que utilizam o っ pequeno:

ざっし zasshi	Revista
がっこう gakkou	Escola
びっくり bikkuri	Surpreso/assustado

Perceba que ao romanizar, e apenas ao romanizar, a consoante da letra posterior é duplicada. A verdadeira diferença no som que isto causa é um “corte” no ar entre uma sílaba e outra.

Aprender que na romanização a consoante é duplicada tem como utilidade **escrever em japonês no teclado do computador**.

### Letras com sons semelhantes

Observando a lista de letras que compõe o HIRAGANA, podemos observar algumas letras que aparentemente possuem o mesmo som, sendo elas:

- お e を
- ず e づ
- じ e ぢ

Vamos resolver logo a questão do primeiro par (お e を): Ambas as letras são lidas **da mesma forma**, equivalente ao som de “o”, sendo que a segunda (を) é usada apenas como partícula. Explicamos sobre as partículas na sessão apropriada, inclusive o uso desta. O importante aqui é entender que existe uma partícula com o som de “o” que é escrita com a letra を. Apenas por curiosidade, há o costume de romanizar esta letra como “wo” (se você acompanha letras de músicas em japonês romanizadas já deve ter visto).

Quanto aos outros dois casos, realmente o som é o mesmo. Não há uma maneira lógica de saber se uma palavra utiliza uma ou outra, você precisa realmente aprender como escrever a palavra.

É o mesmo caso do português, onde temos “ç” e “ss” para representar o mesmo som. Se você ouvir uma nova palavra com este som, e você nunca a viu escrita, é provável que você fique na dúvida se é com “ç” ou com “ss”. Até existe uma regra no português para definir isso, mas praticamente ninguém sabe ou ninguém se lembra dela.

Por isso a importância da leitura: Você deve ler muito para aprender a escrever as palavras corretamente.

A notícia boa é que, para o par ず e づ, podemos dizer que 95% das palavras utilizam ず, e para o par じ e ぢ, 95% das palavras utilizam o じ.

## Conclusão

Se alguém me perguntar: “Qual a PRIMEIRA coisa que devo fazer para aprender japonês?”. A minha resposta será: “Aprenda o HIRAGANA”.

Saber o HIRAGANA é importante para que você pesquise em dicionários, tanto físicos quanto online, as palavras que você ouvir. O HIRAGANA é a base para todo o resto, não há como aprender japonês há um nível funcional sem ao menos saber o HIRAGANA.

Não é difícil! Apesar de ser quase o dobro de letras que usamos no português, o nosso cérebro é plenamente capaz de aprendê-lo rapidamente. Comecei copiando as letras e mentalizando o som de cada uma, ou até mesmo repetindo em voz alta. Procure palavras em HIRAGANA e as escreva várias vezes.

Pratique também a leitura. Entre em websites japoneses e procure pelos HIRAGANAS. Ao encontra-los, tente ler. Sempre que não souber algum, consulte uma tabela. Em pouco tempo você verá que não precisa mais consultar tabela alguma!